

Ginkgo

ギンコウ



▲ 去年高尾ビジターセンター主催で実施された“International Exchange in Nature” Held by Takao Visitor Center Last Year

..... P.6

Main Contents

Topic: Chinese Version Cell Phone Mail Service P.2
話題：中国語メール配信も開始	
Interview: Ms JUNG Mihyang (Korean) P.3
インタビュー チョン ミヒャン さん (韓国)	
Stroll in Hachioji: Tama Forest Garden P.4
八王子ぶらり散歩 多摩森林科学園	

Registered Population of Non-Japanese Residents
(As in the End of Feb., 2008) Countries: 94
Male: 3,743 Female: 4,656 Total: 8,399

外国人登録人口
(平成20年2月末日現在) 94か国
(男)3,743人 (女)4,656人 計 8,399人

Topic

わ だ い 話題 ちゅうごくごぼん 中国語版メール はいしん 配信サービスも開始

The number of foreigners registered in Hachioji City surpasses 8,000. To provide them more useful information, Hachioji City starts to provide information on holiday medical institutions and events in Chinese by cell phone mail from May 1. English mail service began in June 1 last year. Mails are sent on the 1st of each month. Please do utilize this service.

Registration is as follows:

Send a blank e-mail from your cell phone without title or content to the address: chm@gmpw.jp (Chinese) engm@gmpw.jp (English). Then you will receive a confirming mail and choose the registration address shown in it.

Inquiries: College Community and Culture Section
Tel: 042-620-7409 Fax: 042-626-0253



はちおうじしない とうろく している がいこくじん にん 八王子市内に登録している外国人は8,000人を越えています。がいこくじん やく た じょうほう ていきょう 外国人へ役に立つ情報を提供するために、5月1日より中国語による休日医療機関・イベント情報のメール配信サービスも開始。えいご 英語による配信はすでに去年6月1日より始まっています。毎月1日に配信しますので、ぜひご利用ください。

登録方法: 携帯電話からメールアドレス chm@gmpw.jp (中国語版)、engm@gmpw.jp (英語版) に 件名・本文を入力しない空メールを送信、返信される確認メールにある本登録用のアドレスを選択して登録。
と 問 い 合 わ せ 学園都市文化課
☎042-620-7409

Why not Exchange with Japanese Family?

日本人家庭と交流しませんか。

Hachioji Foreign Students Hometown Program

八王子留学生ふるさとプログラム

All the foreign students studying in the colleges or universities located in Hachioji, why don't you engage yourself in exchanging with Japanese family? Based on one-day home visit, about one year's exchange is possible. We would be pleased if you think of Hachioji as your second hometown.

はちおうじしない だいがく かよ している がいこくじん りゅうがくせい 八王子市内の大学に通っている外国人の留学生の皆さん、にほんじん かてい こうりゅう 日本人家庭と交流してみませんか。はちおうじ だいい ふさと おも 八王子を第2の故郷と想っていただけるよう、ホームビジット(日帰り訪問)を基本に約1年間自由に交流します。

Period: June ~ Next March Charge: Free

こうりゅう きかん がつ らいねん がつ ひよう むりよう 交流期間 6月~来年3月 費用 無料

Inquiries: College Community & Culture Section,
☎042-620-7409

申し込み・問い合わせ 学園都市文化課
☎042-620-7409

~To Fathers and Mothers with Children of Foreign Nationality~

~外国籍のお子さんのいるおとうさん、おかあさんへ~

For those with children of foreign nationality at school age (born in April 2, 1994 ~ April 1, 2002), wishing to go to municipal elementary school or junior high school in Hachioji, please come to School Affairs Section, 8F, City Office with your child's alien registration card or passport.

げんざい がくれいき ねん がつ か ねん 現在、学齢期(1994年4月2日~2002年4月1日生まれ)にある未就学の外国籍のお子さんがいる方で、はちおうじしない しりつしょう ちゅうがっこう しょうがく 八王子市内の市立小・中学校への就学を希望する方は、お子さんの外国人登録証又はパスポートを持参の上、市役所8階学事課までお越しください。

Inquiries: School Affairs Section,
☎042-620-7339

と 問 い 合 わ せ 学事課 ☎042-620-7339



Personal Interview

人物インタビュー



チョン・ミヒャンさん(韓国)
Miss JUNG Mihyang (Korean)

This time we interviewed the winner of the Hachioji City 23 Universities Japanese Speech Contest for Foreign Students, Miss JUNG Mihyang, the 4th-year student of Soka University.

Coming to Study in Japan: I came to Japan as an exchange student in 2000, the year of the World Cup when exchange was active between Japan and South Korea. Having a good time in that one year, I became eager to know more of Japanese society and decided to go to university once again in Japan. Keenly interested in Japanese society and international relations, I visited the Atom Bomb Museum in Nagasaki where my university is located and for the first time got to know the frightfulness of atom bomb. To devote to world peace, I chose sociology as my major and want to become a diplomat in the future.

Winning the Speech Contest: When enrolled in the university, I set up my own goals to prevent myself regretting my university life later on. The speech contest was one of my goals. However, the busy life made me forget it for the last four years. At the time close to graduation when I was extremely busy with my thesis, I made up my mind to challenge to the Speech Contest whose common theme is “Internationalization in Japan ----- from the Viewpoint of Foreign Students”. The term of internationalization reminds us of absorbing western culture, learning foreign language, etc., but my consideration differs. Internationalization means showing good points to the world and absorbing good points of each other.

Image of Japanese Young People: Japanese young people tend to show their personality nowadays. Enjoying their life by doing what they like is not bad. I feel it a pity for them not to be interested in society or history. As the support and driving force of future Japan, I think it better for them to know more of society and history.

A Word to Foreign Students: As long as you're living in Japan, please enjoy your student life here. It may cost you money and time, but you'd better go traveling or join homestay and leave good reminiscence in your mind. Please treasure your time and challenge to all kinds of things, not to be afraid of failures.

Born in 1981

生まれ 1981年

Hobbies: Travel and Writing Letter

趣味 旅行、手紙を書くこと

Favorite Food: Sushi

好きな和食 お寿司

Motto: The failure of youthful days is afraid of failure so as not to challenge to new things.
座右の銘 青春の失敗は、失敗を恐れて挑戦しないことである

今回のインタビューは、八王子地域23大学の留学生日本語弁論大会で優勝された創価大学4年生のチョン・ミヒャンさんのお話を伺いました。

留学の経緯 W杯で日韓交流が盛んだった2000

年、交換留学生として初めて日本に来ました。あつう間に楽しかった1年が経った頃、実際の日本に飛び込んでみたくて、あらためて日本の大学に入ることに決めました。日本の社会や国際関係は興味深かったし、交換留学生として暮らした長崎市には原爆資料館があり、そこで初めて原爆の恐ろしさ分かるようになりました。微力ながら世界平和に貢献できることを探すため、社会学を選んで勉強しています。将来は専門を生かして外交官になりたいです。

弁論大会に参加したきっかけ 大学に受かった時、後悔しない大学生活を送るために、自分なりの目標を立てました。弁論大会もその一つだったので、忙しい生活に追われてすっかり忘れたまま4年が経ち、卒業に向かっていく頃、ふと弁論大会のことが思い浮かびました。卒論で猫の手も借りたいほど忙しかつたのですが、今挑戦しないときと後で後悔するだろうと思っ参加しました。共通テーマは「留学生から見た日本の国際化について」でした。国際化というと西洋の文化を受け入れることや外国語の勉強などに目を向ける方が多いと思いますが私の考えは少し違います。私は自分たちのいいところは世界に知らせ、お互いのいいところを吸収し合うことこそ国際化だと思っています。

日本の若者に対するイメージ 日本には最近個性的な若者が多いと思います。自分が好きなことをしながら人生を楽しんでいるのは良いところですが、社会や歴史に興味を持たないところは残念です。これからの未来を担う若者が社会や歴史に目を向けていけばいいと思います。

外国人に一言 せっかく日本で暮らしていますので、今を楽しんでください。お金や時間はかかりますが、旅行をしたり、ホームステイをしたりしながら、いい思い出を作ってみるのはいかがでしょうか。今日を大切に、失敗を恐れずいろいろなことに挑戦してください。

はちおうじさんぽ
八王子ぶらり散歩
Stroll Around Hachioji!



Addr.: 1833-81 Todori-machi,
 Hachioji-shi 193-0843
 住 所 : 〒193-0843
 八王子市甘里町1833-81
 Tel 電話 : 042-661-0200
 Hours 入 園 時間 : 9 : 30 ~ 15 : 30

Tama Forest Science Garden

This science garden was the battle field at which HOJO Ujiteru met TAKEDA Shingen and fought with each other 400 years ago. In 1921 first as the experiment forest of the Imperial Household Agency and currently as one branch of Forestry and Forest Products Research Institute, it has been engaged in studying preservation of animals and plants and function of ecology, and protecting nature in the urban suburbs. Now we would like to introduce you several spots worth viewing.

1. Forest Science Museum

In here you can look at, touch and experience what the forest is, including function of forest, timber use, so on and so forth.

2. Wood Garden

About 600 species of domestic or foreign trees are planted here. In spring Japanese allspice, cherry and the like come into bloom, in the forest magnolia, azalea and so on open flowers. In summer magnolia obovata, summer camellia, lythraceae blossom. In autumn, osmanthus and holly olive flowers are out; maple and ginkgo leaves turn into vivid yellow or scarlet. In winter, sasanqua and camellia bloom beautifully.

3. Experiment Forest

With more than 700 species of plants and an area of 40 hectares, this experiment forest has natural woods, evergreen trees like abies firma, quercus glauca, etc., but also deciduous trees such as kalopanax, kasumi cherry, etc.

4. Cherry Preservative Forest

About 1,700 cherry trees from all over Japan are planted here.

Charge: April: ¥400 for adults, ¥150 for children
 (elementary, junior high and senior high school students)

May ~ next March: ¥300 for adults
 and ¥50 for children

Closed every Mondays except those in April
 (next day if a holiday falls on Mon.),
 Dec. 26 ~ Jan. 6

Access: About 10 minutes' walk from north
 exit of JR Takao Station (no parking).

たましりんかがくえん 多摩森林科学園

この科学園は、400年以上の昔、北条氏照が武田信玄の軍勢を迎え撃った古戦場です。大正10年(1921年)、宮内省の林業試験場として始まり、現在は、森林総合研究所の一支部として、森林の動植物の保全・生態系の役割を研究し、都市近郊の自然を守っています。その中からいくつかの見所を紹介します。

(1) 森の科学館

森林の働きから木材の使い道まで、森のすべてを、見て、触れて、体験することができます。

(2) 樹木園

国内産・外国産あわせて約600種類の樹木が植えられています。春にはロウバイ、サクラなどの花が咲き、森では、モクレン、ツツジなどが咲き誇ります。夏にはホオノキ、ナツツバキ、サルスベリが花をつけます。秋にはキンモクセイ、ヒイラギの花がつき、カエデ、イチヨウの木も鮮やかな黄色や赤になります。冬には、サザンカ・ツバキの花が咲きます。

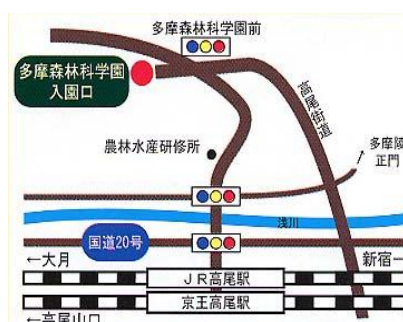
(3) 試験林

700種以上の植物、40ヘクタールにも及ぶこの試験林には天然林もあり、モミやアラカシなどの常緑樹だけではなく、ハリギリやカスミザクラなどの落葉樹もあります。

(4) サクラ保存林

全国各地の約1,700本に及ぶサクラが植栽されています。
 入園料 : 4月 大人400円、子供(小・中・高生) 150円
 5月から3月 大人300円、子供50円
 休園日 : 4月を除く毎週月曜日(月曜日が休日にあたる場合はその翌日)と12月26日から1月6日

アクセス : JR高尾駅北口から
 徒歩約10分
 (駐車場はありません)



To reduce refuse and enhance to reuse recyclables, since Oct., 2004, Hachioji City has carried out the system of designated refuse bags. Let's keep to disposal rules to ensure limited resource and preserve verdurous natural environments. From now on, we would like to introduce the disposal rules in series.

Refuse Disposal Method (I)

- ◆ In Hachioji City, burnable and unburnable refuse is supposed to be collected with bags designated by the City Office. Please put out your refuse with designated bags.
- ◆ Burnable refuse should be put into blue bags; and unburnable refuse should be put into yellow bags. Please buy refuse bags at supermarkets, convenience stores, etc..
In case unburnable refuse is mixed in burnable refuse or burnable refuse is mixed in unburnable refuse, please note that they will not be collected as the rules are violated.
- ◆ Resource waste should be put out according to the designated disposal method. Otherwise they will not be collected. The disposal method will be introduced further.
- ◆ Let's leave refuse at designated time and designated spots.
Time: Put out refuse by 8:00 am.
Days: Please refer to the disposal calendar.
Venue: Put out refuse at designated spots.

Let's bring our own bags with us while we're out!

When going shopping, almost all of us take goods home with plastic bags from stores unconsciously. Some day we may suddenly find that the plastic bags have amounted to a large volume..... therefore, why not bring our own bags with us while we're out?

ごみの減量と資源化を促進するために、2004年10月から、八王子市では、ごみの指定収集袋制度を実施しました。限りある資源と自然環境を保護するためにも、ごみ出しルールを守りましょう。これからシリーズでごみの出し方について紹介していきます。

ごみの出し方(1)

- ◆ 八王子市では、可燃ごみと不燃ごみは、市指定のごみ袋で収集しています。必ず市指定のごみ袋に入れてお出してください。
- ◆ 市指定のごみ袋は、可燃ごみが青色、不燃ごみが黄色です。スーパーマーケット、コンビニなどで買ってください。
可燃ごみの中に不燃ごみが混じっていたり、不燃ごみの中に可燃ごみが混じっていたりした場合など、ルールが守られていないものは収集できませんので、ご注意ください。
- ◆ 資源物は、決められた分別方法に従って出しませう。分別されていないものは収集しません。分別方法は、改めて紹介します。
- ◆ 決められた日時、決められた場所に出しましょう。
時間 収集日の朝8時30分までにします。
曜日 収集カレンダーをご覧ください。
場所 指定場所に出します。

マイバッグを持ち歩こう!



買い物するとき、無意識のうちにもらっているレジ袋。気がつくと、かなりの量がたまって結局ごみになってしまうことも・・・ということで、マイバッグを持ち歩きましょう。

多言語ごみカレンダー

Multi-linguistic Refuse Disposal Calendar

The calendar shows the collection schedule for the following areas:

- Inume-machi
- Uchikoshi-machi
- Utsunuki-machi
- Katakura-machi
- Nanokuni 1-chome
- Nanokuni 2-chome
- Nanokuni 3-chome
- Nanokuni 4-chome
- Nanokuni 5-chome
- Nanokuni 6-chome
- Hyoue 1-chome
- Hyoue 2-chome
- Minami-Otowa 5-chome
- Minamino 1-chome
- Minamino 2-chome
- Minamino 3-chome
- Minamino 4-chome
- Minamino 6-chome

Contents:

- Calendar: P2~P14
- How to dispose of refuse and recyclable items: P15~P19
- How to dispose of bulk refuse: P20~P22
- Difficult items to dispose of: P23
- Diapers, Volunteer bags: P24

Issued by: Refuse Reduction Control Section
TEL: 042-620-7256
FAX: 042-620-4036
E-mail: 0112004@city.hachioji.tokyo.jp

市内に住む外国人のための「家庭用ごみ・資源物収集カレンダー」を、英語・中国語・ハンガール・スペイン語・ポルトガル語・フィリピン語の6か国語で作成してあります。市役所3階ごみ減量たいさくかこくさいこうりゆうはちおうじ対策課、国際交流コーナー（八王子スクエアビル11階）などで受け取れます。

For foreigners living in Hachioji, "Home Calendar for Refuse/Recyclable Items Collection" is made in six foreign languages, namely English, Chinese, Hungral, Spanish, Portuguese and Tagalog. It is available at the Refuse Reduction Control Section, 3F City Office, International Exchange Corner (11F Hachioji Square Bldg.), etc..

お問い合わせ：ごみ減量対策課 ☎042-620-7256
Inquiries: Refuse Reduction Control Section

Japanese Classes at Central Public Hall

Morning Class: 10:00~12:00, Fri., April 11, 18, 25 /
 May 9, 16, 23, 30 / June 6, 13, 20, 27 / July 4
 Night Class: 19:00~21:00, Thurs., April 10, 17, 24 /
 May 8, 15, 22, 29 / June 5, 12, 19, 26 / July 3
Inquiries: Life Long Learning Center ☎042-648-2232

Exhibition at Yume Art Museum

“The Pioneers of Modern Japanese Oil Paintings”

—April 4 (Fri.) ~ May 25 (Sun.)— With the focus on the Yamaoka collection, the precious works of TAKAHASHI Yoshikazu, KURODA Seiki, AOKI Shigeru, etc. of modern Japanese oil paintings are on show.

“The Retrospective HARA Mitsuko”

—June 6 (Fri.) ~ July 6 (Sun.)— The works of HARA Mitsuko (1931-2002), born in Hachioji will be introduced. It's a genuine retrospective exhibition focusing on her great works with theme of wind and trees of her mature period.

Inquiries: Yume Art Museum ☎042-621-6777

Takiyama Cherry Festival April 6 (Sun.)

How about spend one day of spring in looking upon the 5,000 cherry trees and walking to the castle ruins of the Middle Ages? You might feel generals' breath of the Sengoku Age together with flute and drum playing.

Inquiries: Takiyama Castle Culture Association ☎042-691-5215

The 1st “We're Different & That's Great” Festival May 25 (Sun.)

With various music and dances of the world, new discovery & encounter, including hands-on events await you! Also, you can try various ethnic foods from many stalls of Asian, Latin American, African dishes, etc.

Venue: Asakawa River Park near Hachioji City Hall

Inquiries: “We're Different & That's Great” Organizing Committee ☎042-646-3277
<http://homepage3.nifty.com/minnatigau/>

生涯学習センター日本語教室

午前10時~12時 (金) 4月11、18、25日/5月9、16、23、30日/6月6、13、20、27日/7月4日
 午後 7時~9時 (木) 4月10、17、24日/5月8、15、22、29日/6月5、12、19、26日/7月3日

問い合わせ: 生涯学習センター ☎ 042-648-2232

夢美術館の展覧会スケジュール

「日本近代洋画への道」4月4日 (金) ~ 5月25日 (日)
 幻と称された日本近代洋画史の貴重な宝庫、山岡コレクションを中心に高橋由一、黒田清輝、青木繁など近代洋画の礎を築いた画家たちの名品を紹介しします。

「原光子展」6月6日 (金) ~ 7月6日 (日)
 八王子市出身の女流画家、原光子 (1931-2002) の画業を紹介しします。円熟期の風や木をテーマとした大作を中心に、初期油彩画を含めた本格的回顧展です。

問い合わせ: 夢美術館 ☎042-621-6777

滝山城跡さくらまつり 4月6日 (日) (雨天の場合12日へ)

春の一日、5000本の桜をおおぎ見ながら、中世の城跡会場まで歩いてみてください。笛や太鼓と一緒に戦国武将の息吹がきこえてくるかもしれません。

問い合わせ: 滝山城跡文化協会 ☎042-691-5215

多文化・環境・共生イベント「第1回みんなちがってみんないい」 5月25日 (日)

世界色々な国の音楽やパフォーマンスを始め、手話や点字にふれるワークショップなど自ら参加できる体験イベントが盛りたくさん。また、多数のお店でアジア、中南米、アフリカなど世界各地の料理も味わえます。

場所: 八王子市庁舎北側河川敷広場
問い合わせ: みんなちがってみんないい実行委員会 ☎ 042-646-3277



International Exchange in Nature



The Takao Visitor Center will hold an event entitled “International Exchange in Nature”. Every year, participants from around the world will have a chance for cultural exchange while enjoying a day of hiking at Mt. Takao. With Japanese participants acting as guides, explore the natural features and attractions of Mt. Takao, along with the history of Yakuoin Temple.

Date & Time: June 1 (Sun.), 9:40 ~ 15:00
Open to: Over 15 years old
Language: English
Fee: 100 yen (for insurance)
Application: Send your add., phone number, name, sex and age by mail to the add. below with an 80-yen stamp and an envelope enclosed or by e-mail to takaobent@yahoo.co.jp by May 25 (Sun.).
Inquiries: Takao Visitor Center, ☎042-664-7872

高尾ビジターセンターで「International Exchange in Nature」を開催します。毎年、世界各国の参加者が集まりますので、ハイキングをしながら国際交流を楽しめます。ハイキングの好きな方、日本の自然や文化に関心のある方、各国の人と交流をしてみたい方などはご参加下さい。

日時 6月1日 (日) 9:40~15:00 **年齢** 15歳以上
共通言語 英語 **参加費** 100円 (保険代)
応募方法 住所、氏名、電話番号、性別、年齢を記入し、
 ①郵送の場合は、80円切手を貼った封筒を同封し、高尾ビジターセンター (八王子市高尾町2176) へ、②e-mailは、takaobent@yahoo.co.jp へ5月25日までに申込下さい。
問い合わせ: 高尾ビジターセンター ☎042-664-7872

Events at the International Exchange Corner



国際交流コーナーの催し

★ Communicating with People from the World
(13:30~15:30, Sunday)

April 20 Bolivia

★ Read Picture Books for Children & Play Together
(13:30~15:30, Sat.)

April 19, May 17 & June 21



★ IT Consultation for Foreigners
(1st & 3rd Sun., 10:00~12:00)

April 20, May 4 & 18,
June 1 & 15, July 6

★ Series: Let's Learn Foreign language
(13:30~15:30, each Thur. from May 15~July 17)

Russian
Fee: ¥5,000

Inquiries: International Exchange Corner at
☎042-642-7091

★ 世界の人とふれあいタイム
(日曜日13:30~15:30)

4月20日 ボリビア



★ 絵本の読み聞かせと遊び
(土曜日13:30~15:30)

4月19日、5月17日、6月21日

★ 外国人のためのIT相談
(第1、第3日曜日 10:00~12:00)

4月20日、5月4日、18日、
6月1日、15日、7月6日

★ みんなの語学シリーズ(5月15日~7月
17日の毎週木曜日13:30~15:30)

ロシア語
受講料 5,000円

問い合わせ 国際交流コーナー
☎042-642-7091

Flea Market

Venue, date and time are as follows. Yet there might be changes of the dates. Please confirm before going.

フリーマーケット

場所・日時・問い合わせ先は下記のとおりです。日程が変わることがありますので、お確かめのうえお出かけください。

Venue	Date & Time	Sponsor
Attaka Hall	May 11, 10:00 ~ 15:00	②
Civic Gym South Square	April 13, 9:00 ~ 15:00	③
	April 29, 10:00 ~ 14:00	①
Nagaike Park Mitsuke Bridge	May 5, 10:00 ~ 14:00	①
Fujimori Park	April 29, 9:00 ~ 15:00	④
	May 25, 10:00 ~ 14:00	①
	June 22, 10:00 ~ 15:00	⑥
Minamiosawa Nakago Park	May 25, 10:00 ~ 15:00	⑥
Yuyake Koyake Fureai Village	April 27, 10:00 ~ 14:00	⑤
	May 25, 10:00 ~ 14:00	⑤
	June 29, 10:00 ~ 14:00	⑤
Bessho Fureai Park	April 12, 10:00 ~ 14:00	①

場所	日時	主催
あったかホール	5月11日10:00~15:00	②
市民体育館 南側広場	4月13日9:00~15:00	③
	4月29日10:00~14:00	①
長池公園見附橋	5月5日10:00~14:00	①
富士森公園	4月29日9:00~15:00	④
	5月25日10:00~14:00	①
	6月22日10:00~15:00	⑥
南大沢 中郷公園	5月25日10:00~15:00	⑥
夕やけ小やけ ふれあいの里	4月27日10:00~14:00	⑤
	5月25日10:00~14:00	⑤
	6月29日10:00~14:00	⑤
別所ふれあい公園	4月12日10:00~14:00	①

Inquiries: 問い合わせ

- ①Aozora Recycling Club 青空リサイクルの会: ☎042-741-3305 ②Attaka Hall あったかホール: ☎042-645-0025
 ③Peace Recycling 平和リサイクル: ☎042-623-3616 ④Machida Recycling 町田リサイクル: ☎044-951-6490
 ⑤Yuyake Koyake Fureai Village 夕やけ小やけふれあいの里: ☎042-652-3072 ⑥Recycling Movement Tomo-no-Kai
 リサイクル運動友の会: ☎042-579-4003



Emergency Numbers & Sources of Useful Information		役立つ情報	
Foreign Registration Counter, Hachioji City Office 八王子市役所市民課外国人登録窓口 ☎042-620-7231	Fire/Ambulance (Emergency) 火事・救急車(緊急時) ☎119		
College Community&Culture Section, Hachioji City Office 八王子市役所学園都市文化課 ☎042-620-7409	Hachioji Fire Department 八王子消防署 ☎042-625-0119		
Hachioji City Lifelong Learning Center Library (English, Chinese&Korean Books) ☎042-648-2233	Police (Emergency) 警察 (緊急時) Hachioji Police Station 八王子警察署 ☎042-645-0110		
Information Center for Immigration Bureau 入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112	Takao Police Station 高尾警察署 ☎042-665-0110		
Narita Flight Information (Arrival and Departure Info) 成田国際空港(出発、到着に関する情報) ☎0476-34-5000	JR East Infoline (Timetables, fare, etc) JR 東日本(時刻、料金などに関する情報) ☎03-3423-0111		

Medical Information for Foreigners 医療情報	
AMDA (International Medical Information Center) Weekdays 9:00-17:00 アムダ(国際医療情報センター) ☎03-5285-8088	
Tokyo Medical Information Service `Himawari` Weekdays 9:00-17:00 ‘ひまわり’(東京都保険医療情報センター) ☎03-5285-8181	
* These centers provides a various consulting services in foreign languages 外国語のわかる病院紹介を含め、外国語で医療相談を行っています。	
Tokyo Metropolitan Emergency Interpretation Service Weekdays 17:00-20:00 / Holidays 9:00-20:00 東京都緊急通訳サービス ☎03-5285-8185	

Counseling For Foreigners 外国人生活相談	
Civic Counselling Subsection, Life Safety & Security Section Hachioji City Office 4th Thurs. every month 毎月第4木曜日 ☎042-620-7227	
Tokyo Metropolitan Foreign Residents Advisory Center (Legal/ Immigration issues, education matters etc.) English: Weekdays 9:30-12:00, 13:00-16:00 英語: 月～金 ☎03-5320-7744	
Daily Life Consultation For Foreigners (International Exchange Corner) ☎042-642-7091	
在任外国人のための生活相談(国際交流コーナー) 毎日13:00-17:00	

Foreign Language Information		外国語情報	
Rapport: Publication of Hachioji International Friendship Club ラポール: 八王子国際友好クラブの広報紙 Available at City Office Counter 2/College Community & Culture Section, International Exchange Corner, Create Hall(1F), Community Centers Only for Ginkgo: Part of Post Offices in Hachioji, Most of Municipal Institutions, Universities in Hachioji	Ginkgo ギンコ	Volcano: Publication of Active Line Hachioji ボルケーノ: アクティヴライン八王子の広報紙 配布場所: 市役所2番窓口(外国人登録)/学園都市文化課、 国際交流コーナー、クリエイティブホール1階情報プラザ、各市民センター Ginkgoのみ: 市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学	
Hachioji Community Guide 八王子コミュニティガイド Available at City Office Counter 2/ College Community & Culture Section International Exchange Corner 配布場所: 市役所2番窓口(外国人登録)、学園都市文化課、 国際交流コーナー	Please access to "Mobile Version of Homepage" with mobile phone. 携帯から利用できる「ホームページ モバイル版」を活用してください。   http://www.city.hachioji.tokyo.jp/ Japanese/日本語 shiminkatsudo/m/english/ English/英語		
八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント情報メール配信(毎月1日)サービス 登録はeng@gmpw.jp(英)、chm@gmpw.jp(中)へ空メールを Hachioji English Sunday/holiday medical/event information mail service is sent on 1st, each month. Please register by sending a blank mail to engm@gmpw.jp.			

Free Japanese Lessons for Foreigners		外国人のための無料日本語レッスン	
Elementary Japanese Class in Lifelong Learning Center 初級日本語教室 生涯学習センター ☎042-648-2232	Hachioji International Friendship Club 八王子国際友好クラブ	Mr. Kubota 久保田 ☎042-636-3317	
Hachioji Japanese Language Association Private Japanese Lessons for Foreigners 八王子にほんごの会 マンツーマン方式の日本語指導 Ms. Hochi 芳地 ☎042-642-6273	Children & Students Working Together for Multi-cultural Society Club University Students teach Japanese to foreign Children Ms. Funakawa 世界の子どもと手をつなぐ学生の会 舟川 ☎090-4845-0124		
Multi-cultural Study Room Hachioji 多文化学習室八王子 Mr. Murakami 村上 ☎042-627-9304	だいがくせい がいこくじん こどもにほんごを教えます。 大学生が外国人の子どもに日本語を教えます。		

Produced by College Community & Culture Section of
Civic Action Promotion Division of Hachioji City
Add: 3-24-1 Motohongo-cho, Hachioji-shi 192-8501
Tel: 042-620-7409 Fax: 042-626-0253
E-mail b050801@city.hachioji.tokyo.jp

発行 八王子市市民活動推進部学園都市文化課
住所 192-8501 八王子市元本郷町3-24-1
電話 042-620-7409
ファックス 042-626-0253
Eメール b050801@city.hachioji.tokyo.jp
http://www.city.hachioji.tokyo.jp/languages/english/index.html



The title of "Ginkgo" represents Hachioji's city tree. 「Ginkgo」(ギンコ)とは、八王子市の木である「いちよう」を英語で表したものです。